

智慧故事

世界名著

传世经典

注音配图

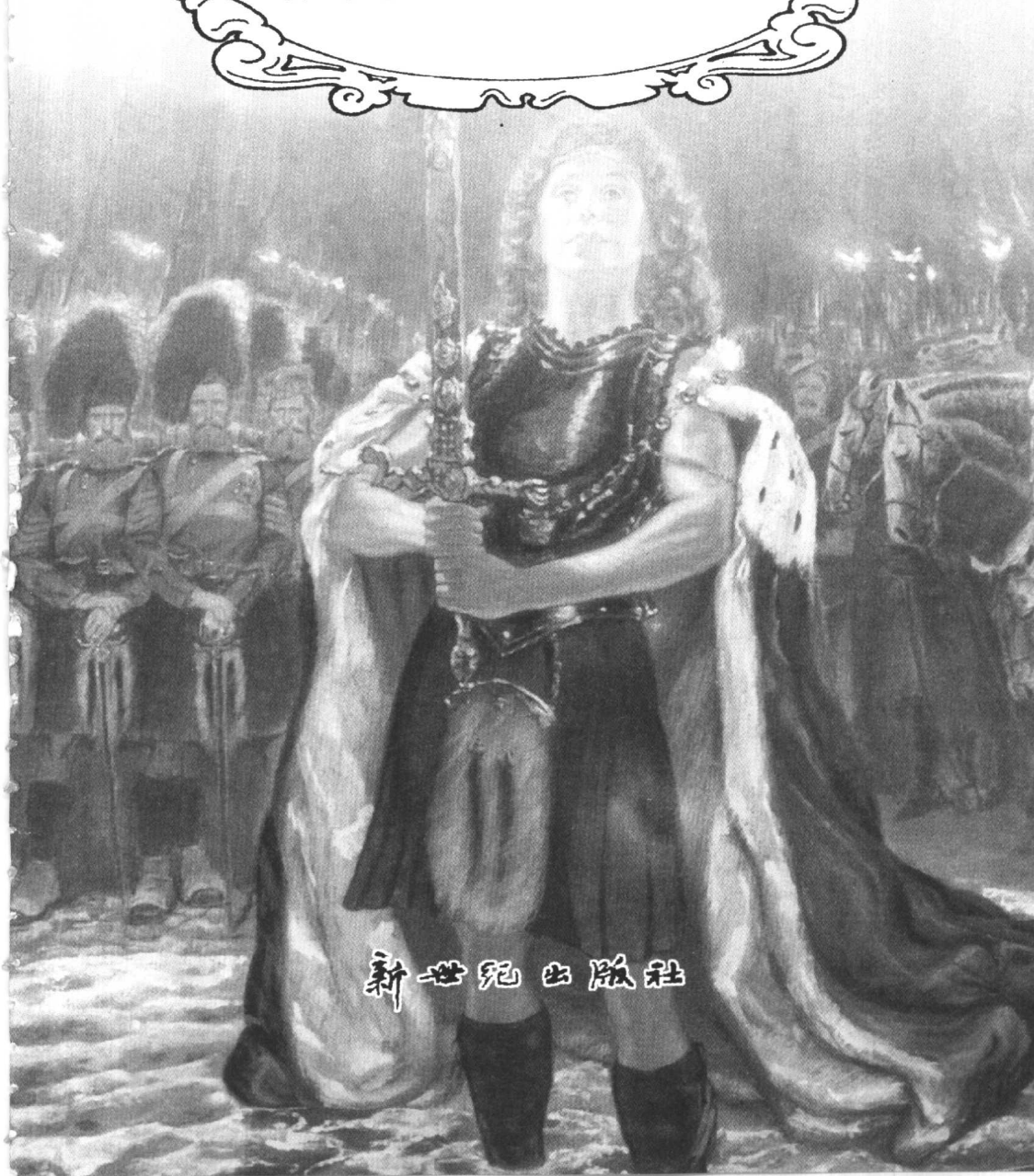


新世纪出版社

传世经典 注音配图

世界名著智慧故事

SHIJIEMINGZHUZHUIHUIGUSHI



新世纪出版社

责任编辑：刘国纯 潘新显

文字改写：第 红 晓 军

内文配图：张国辉

封面设计：梁文纬

责任技编：宋深和

世界名著 智慧故事

出版发行：新世纪出版社

经 销：全国新华书店

印 刷：广东新华印刷厂（永福路 44 号）

规 格：880 毫米 × 1230 毫米 1/32 4.375 印张

版 次：2002 年 1 月第 1 版

印 次：2002 年 1 月第 1 次印刷

书 号：ISBN7 - 5405 - 2315 - 8/1·299

定 价：8.00 元

如发现印装质量问题影响阅读，请与承印厂联系调换。

目 录

彼得·潘 1

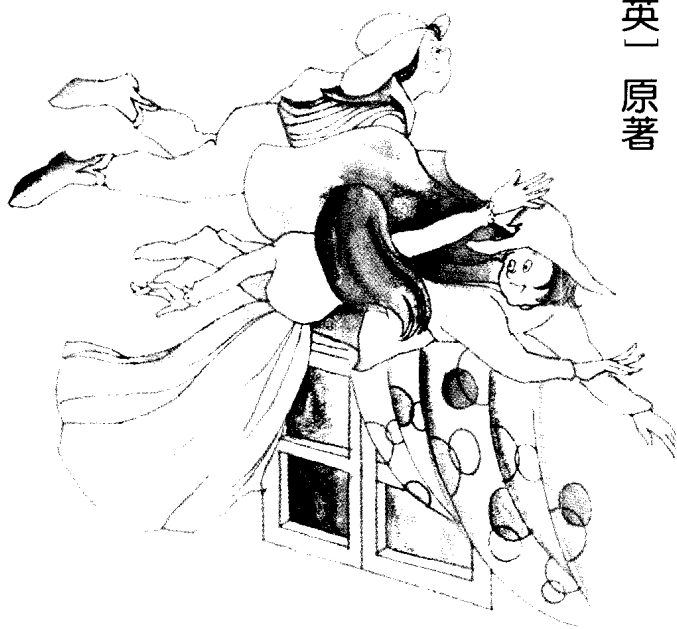
大侠罗宾汉 53

孤儿义犬记 88

大灰狼与丢失的肉冻 110

彼得·潘

巴里「英」原著



róng bù zhǎng dà de hái zi

永不长大的孩子

suǒ yǒu de hái zi chú le bǐ dé pān wài
所有的孩子，除了彼得·潘外，

dōu shì yào zhǎng dà de
都是要长大的。

wén dì yě shì zhè yàng wén dì yǒu yí gè kuài
文蒂也是这样。文蒂有一个快

lè de jiā mā ma dá lín fū rén piào liang ér fù yǒu
乐的家。妈妈达林夫人漂亮而富有

huàn xiǎng bà ba shì gè yǒu xué wèn de rén hái yǒu
幻想，爸爸是个有学问的人，还有

yí wèi bǎo mǔ jiào nà nà nà nà shì zhī gǒu tā měi
一位保姆叫娜娜，娜娜是只狗，它每

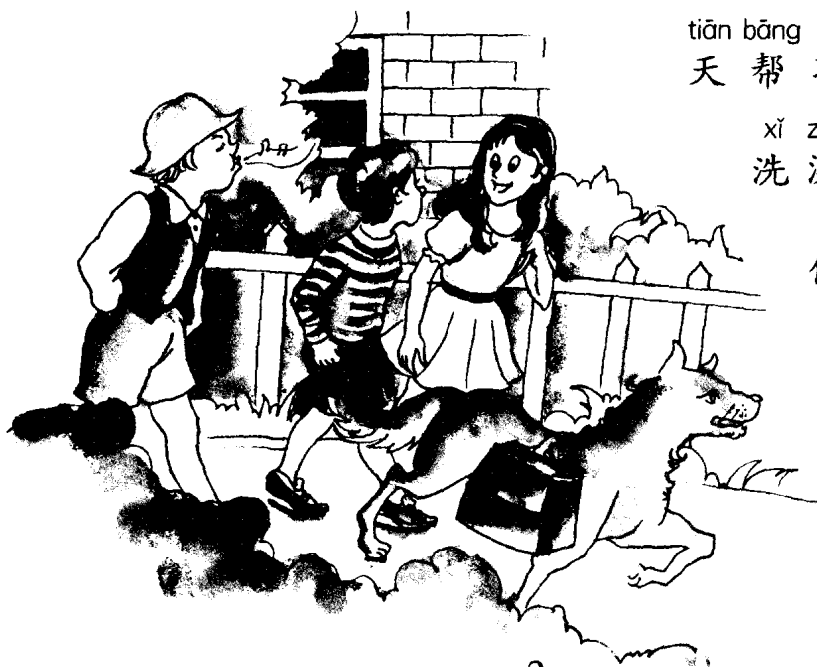
tiān bāng hái zi men
天帮孩子们

xǐ zǎo sòng
洗澡，送

tā men qù
他们去

yòu ér
幼儿

yuán
园。



dá lín fū rén dì yī cì tīng shuō bǐ dé pān de
达林夫人第一次听说彼得·潘的
míng zì shì zài zhěng lǐ hái zǐ men xīn shì de shí
名字，是在整理孩子们心事的时
hou fán shì hǎo de mā ma wǎn shàng dōu yǒu yí gè xī
候。凡是好的妈妈晚上都有一个习
guàn děng hái zǐ men shuì shú yǐ hòu zǒng yào zhěng
惯，等孩子们睡熟以后，总要整
lǐ yí xià hái zǐ men de xīn shì bǎ bái tiān lā sǎn
理一下孩子们的心事，把白天拉散
le de sī xiǎng chóng xīn ān fàng zài shí dàn de wèi zhi
了的思 想 重新安放在适当的位置
shàng shǐ tā men dì èr
上，使他们第二

tiān xǐng lái de shí hou
天醒来的时候，

xīn lǐ shén me shì
心里什么事

qíng dōu yǒu tiáo lǐ
情都有条理。

dá lín fū rén zài
达林夫人在

yuē hàn mài kè ěr
约翰、迈克尔

de xīn lǐ dào chù dōu kàn dào
的心里到处都看到





bǐ dé liǎng gè
“彼得”两个

zì wén dì
字，文蒂

de xīn lǐ jǐ
的心里几

hū tú mǎn bǐ
乎涂满“彼

dé zhè ge míng
得”这个名字

zì zì tǐ tè bié xiǎn
字，字体特别显

yǎn dá lín fū
眼。达林夫

rén màn màn xiǎng qǐ xiǎo shí
人慢慢想起：小时

hou tīng shuō bǐ dé pān shì hé shén xiān zhù zài yì qǐ
候听说彼得·潘是和神仙住在一起

de
的。

nà wǎn dá lín fū rén zuò le yí gè mèng
那晚，达林夫人做了一个梦。

jiù zài zhè shí fáng zi de chuāng zi bèi yí zhèn fēng
就在这时，房子的窗子被一阵风

chuī kāi yí gè nán hái cóng chuāng kǒu fēi jìn lái
吹开，一个男孩从窗口飞进来，

luò zài dì bǎn shàng gēn zhe jìn lái de hái yǒu yì tuán
落在地板上，跟着进来的还有一团

guāng liàng dá lín fū rén hǎn jiào zhe tiào le qǐ
光 亮。达林夫人喊叫着跳了起

lái kàn jiàn nà ge nán hái gēn mèng lǐ de yí mú yí
来，看见那个男孩跟梦里的一模一

yàng dá lín fū rén míng bai nà yí dìng shì bǐ
样，达林夫人明白，那一定是彼

dé pān
得 · 潘。

nà nà kàn jiàn shēng rén wū de yí shēng
娜娜看见生人，“呜”的一声

xiàng nà nán hái pū qù zhǐ jiàn bǐ dé pān qīng qīng
向那男孩扑去。只见彼得 · 潘轻轻

yí tiào xiàng liú xīng
一跳，像流星

shì de fēi zǒu le
似的飞走了。

nà nà jí máng qù
娜娜急忙去

guān chuāng zi
关窗子，

pēng de yí
“砰”的一

shēng bǎ bǐ dé de
声把彼得的

yǐng zi chě le xià lái 。
影子扯了下来。



dá lín fū rén jué dìng bǎ yǐng zi juǎn qǐ lái ,
达林夫人决定把影子卷起来，
xì xīn de fàng zài chōu tì lǐ děng yǒu jī huì zài gào
细心地放在抽屉里，等有机会再告
su dá lín xiān sheng
诉达林先生。

yí gè xīng qī yǐ hòu dá lín fū fù cān jiā
一个星期以后，达林夫妇参加
wǎn yàn lí kāi shí dá lín fū rén bǎ sān gè hái zi
晚宴，离开时达林夫人把三个孩子
chuáng qián de dēng dōu liàng zhe
床前的灯都亮着。

bù yí huì ér sān zhǎn dēng
不一会儿，三盏灯
dǎ qǐ hē qiàn màn màn
打起呵欠，慢慢
miè le
灭了。

hū rán chuāng zǐ
忽然窗子
bèi xiǎo xīng xīng chuī
被小星星吹
kāi bǐ dé dài zhe
开。彼得带着
yí wèi xiǎo xiān nǚ jìn lái 。
一位小仙女进来。



tā xiǎng zhǎo huí diū shī de yǐng zi xiǎo xiān nǚ kǎ
他 想 找 回 丢 失 的 影 子 ， 小 仙 女 卡
dīng gào su bǐ dé yǐng zi cáng zài yì zhī dà xiá zi lǐ
丁 告 诉 彼 得 影 子 藏 在 一 只 大 匣 子 里 ，
ér shí jì shàng tā zhǐ de shì yì zhī dà chōu tì bǐ
而 实 际 上 她 指 的 是 一 只 大 抽 屉 。 彼
dé zài chōu tì lǐ zhǎo dào le tā de yǐng zi gāo xìng
得 在 抽 屉 里 找 到 了 他 的 影 子 ， 高 兴
de bù dé liǎo tā cóng yù shì zhǎo lái yí kuài féi
得 不 得 了 。 他 从 浴 室 找 来 一 块 肥
zào xiǎng bǎ yǐng zi nián zài shēn shàng
皂 ， 想 把 影 子 粘 在 身 上 ，

méi yǒu chéng gōng bǐ dé bú jìn
没 有 成 功 。 彼 得 不 禁

yí zhèn jǐn zāng zuò zài
一 阵 紧 张 ， 坐 在

dì shàng kū qǐ lái
地 上 哭 起 来 。

kū shēng bǎ
哭 声 把

wén dì jīng xǐng le
文 蒂 惊 醒 了 。

tā kàn jiàn dì
她 看 见 地

shàng zuò zhe gè
上 坐 着 个



xiǎo nán hái shēn biān

小男孩，身边

de yǐng zi dōu lòng

的影子都弄

zāng le hěn ti

脏了，很替

tā nán guò biàn

他难过。便

hé qì de wèn

和气地问：

nǐ jiào shén me míng

“你叫什么名

zi bǐ dé fǎn wèn

字？”彼得反问

wén dì wén dì mò lā wén dì shuō
文蒂， “文蒂·莫拉。”文蒂说。

bǐ dé pān bǐ dé huí dá wén dì zhī dào tā
“彼得·潘。”彼得回答。文蒂知道他

jiù shì bǐ dé pān kàn jiàn bǐ dé jìng yòng féi zào
就是彼得·潘，看见彼得竟用肥皂

wǎng shēn shàng nián rěn bú zhù hǎo xiào tā ná qǐ
往身上粘，忍不住好笑，她拿起

zhēn xiàn xiǎng bǎ yǐng zi féng dào bǐ dé jiǎo shàng
针线，想把影子缝到彼得脚上。

yǐng zi zǒng suàn féng hǎo le kě hái shì yǒu diǎn zhòu
影子总算缝好了，可还是有点皱。





yīng gāi bǎ tā yùn
“应该把它熨

yí xià wén
一下。”文

dì xiǎng le xiǎng
蒂想了想

shuō kě bǐ dé
说。可彼得

zǎo gāo xìng de mǎn
早高兴得满

wū zi luàn pǎo wǒ
屋子乱跑。“我

bǎ yǐng zi féng shàng le
把影子缝上了，

wǒ duō néng gàn ya wén dì dùn shí shēng qì le
我多能干呀！”文蒂顿时生气了。

tā tiào shàng chuáng yòng tǎn zi méng shàng le liǎn
她跳上床，用毯子蒙上了脸。

bǐ dé zhī dào zì jǐ cuò le yòng jiǎo qīng qīng tī tī
彼得知道自己错了，用脚轻轻踢踢

tā wēn hé de shuō wén dì shuō xīn lǐ huà
她，温和地说：“文蒂，说心里话，

wǒ jué de yí gè nǚ hái zi bǐ èr shí gè nán hái zi dōu
我觉得一个女孩子比二十个男孩子都

yǒu yòng de duō
有用得多。”

wén dì dào dǐ shì gè nǚ hái zi tīng le zhè
文蒂到底是个女孩子，听了这
huà hún shēn shàng xià méi yǒu bù shū fu de
话，浑身上下没有不舒服的。

bǐ dé yòu shuō wǒ men yǒng wú dǎo shang
彼得又说：“我们永无岛上
zhèng quē yí gè nǚ hái zuò mā ma nǐ néng qù zuò wǒ
正缺一个女孩做妈妈。你能去做我
men de mā ma ma zhè jù huà tài ràng wén dì gāo
们的妈妈吗？”这句话太让文蒂高
xìng le bǐ dé yòu shuō wén dì wǒ men nà
兴了。彼得又说：“文蒂，我们那

ér hái yǒu měi rén yú
儿还有美人鱼

ne měi rén yú
呢！”“美人鱼？”

wǒ zhēn de néng jiàn
我真的能见

měi rén yú ma
美人鱼吗？”

wén dì suǒ dào
文蒂说道。

wén dì zài
“文蒂，在
nà ér mā ma shì
那儿妈妈是





huì shòu dào dà jiā de zūn
会受到大家的尊

jìng nǐ kě yǐ gěi
敬，你可以给

wǒ men jiǎng gù
我们讲故

shì bǔ yī
事，补衣

fu féng kǒu
服，缝口

dai bǐ dé yòu
袋。”彼得又

jiē zhe shuō wén dì
接着说。文蒂

xīng fèn de jiào zhe nà duō yǒu qù ya nǐ yě dā
兴奋地叫着：“那多有趣呀，你也答

ying dài yuē hàn hé mài kè ěr qù ma dāng rán kě
应带约翰和迈克尔去吗？”“当然可

yǐ bǐ dé biān shuō biān bǎ yuē hàn hé mài kè ěr
以。”彼得边说边把约翰和迈克尔

jiào xǐng jiù zài wū lì xué qǐ fēi xíng lái
叫醒，就在屋里学起飞行来。

tā men shàng shàng xià xià yì quān quān de fēi
他们上上下下一圈圈地飞

zhe yuē hàn yào fēi chū qù shì shì dàn wén dì yǒu xiē
着，约翰要飞出去试试，但文蒂有些

yóu yù qù kàn měi rén yú hái yǒu hǎi dào bǐ
犹豫。“去看美人鱼，还有海盗。”彼

dé yòu shuō yuē hàn tīng
得又说。约翰听

shuō hǎi dào yì bǎ
说海盗，一把

zhuā qǐ mào zi shuō
抓起帽子说：

wǒ men gǎn kuài
“我们赶快

fēi ba
飞吧。”

jiù zài
就在

zhè shí nà
这时，娜

nà bǎ dá lín fū fù cóng wǎn yàn shàng jiào huí lái xiǎo
娜把达林夫妇从晚宴上叫回来，小

xīng xing jiàn le yì kǒu qì bǎ chuāng zi chuī kāi hǎn
星星见了一口气把窗子吹开，喊

dào bǐ dé kuài pǎo bǐ dé dà jiào yì
道：“彼得，快跑！”彼得大叫一

shēng gēn wǒ lái lì kè fēi rù yè kōng zhōng
声：“跟我来！”立刻飞入夜空中，

yuē hàn mài kè ěr hé wén dì dōu gēn zhe fēi le chū
约翰、迈克尔和文蒂都跟着飞了出

qù
去。



yǒng wú dǎo shàng

永无岛上

tīng shuō bǐ dé yào huí lái le yǒng wú dǎo xǐng
听说彼得要回来了，永无岛醒

le
了。

dǎo shàng zài gàn shén me ne dǎo shàng tǔ zhù
岛上在干什么呢？岛上土著

rén chū lái zhǎo hǎi dào hái zǐ men chū lái zhǎo bǐ
人出来找海盗，孩子们出来找彼

de zǒu zài qián mian de shì tú tú sī
得。走在前面的是图图斯，

hái yǒu ní bù sī sī lái
还有尼布斯、斯莱

lì tè hé juǎn máo
利特和卷毛。

guò le yí
过了一

huì ér hǎi dào
会儿，海盗

guò lái le zài
过来了。在

zhè qún xiōng hěn de
这群凶狠的

